

ルールを守って、
快適な旅を!

旅行者の皆様へ

正しいごみの分け方・出し方

Observe rules and enjoy a comfortable stay! How to Sort and Dispose of Garbage Correctly for Tourists

遵守规则, 享受舒适的旅游乐趣! 游客须知 正确搬出垃圾的方法 규칙을 지켜서 쾌적한 여행을! 여행자 여러분께 올바른 쓰레기 배출방법

“京都のまちは清潔で美しい。”そういませんか?

京都には、美しい京都を維持するためのルールと、
それを守る文化があるからです。

滞在中は、あなたも京都の一員として、ごみを正しく
分別し、正しい方法で出しましょう。

“Streets of Kyoto are clean and beautiful.” Don't you think so?

In Kyoto, we have rules for maintaining a beautiful Kyoto and people have developed an awareness and culture to observe such rules. Please sort and dispose of your garbage correctly as a member of our community during your stay in Kyoto.

您不认为“京都的城市干净而美丽”吗?

在京都,有着严格的维护美丽京都的规则和保护规则的传统文
化。在逗留期间,您也作为京都的一员,请正确区分垃圾,按照正确的方法搬出垃圾。

“교토의 거리는 청결하고 아름답다.” 그렇게 생각하지 않으십니까?

교토에는 아름다운 교토를 유지하기 위한 규칙과 이를 지키려는 문화가 있기 때문입니다. 체류 중에는 여러분도 교토의 일원으로서, 쓰레기를 정확하게 분리하고 올바른 방법으로 버려 주십시오.

1. ごみの出し方

How to Dispose of Garbage
搬出垃圾的方法
쓰레기 배출 방법

ごみは、必ず、宿泊施設内の決められた場所に出してください。
市民のごみ捨て場にごみを出すのは違法です。
路上に、たばこやごみなどを捨てないでください。

Make sure to put out your garbage at the designated place
within your accommodations.

It is prohibited by law to put out your garbage at a garbage
collection site for citizens.

Do not throw cigarette butts or garbage on the street.

请务必将垃圾搬到住宿设施内规定的场所。

将垃圾投弃在市民的垃圾收集
站属于违法行为。

请勿在路上乱扔烟头、垃圾等。
쓰레기는 반드시 숙박 시설 내의
정해진 장소에 버려 주십시오.

시민용 쓰레기 폐기장에 쓰레기를
버리는 행위는 위법입니다.

노상에 담배나 쓰레기 등을 버리지
말아 주십시오.



2. ごみを発生させない

Don't Generate Garbage
不让垃圾产生 쓰레기를 발생시키지 않는다

不要なレジ袋・ラッピングは断りましょう。
食事は食べられる分だけ注文しましょう。

Refuse unnecessary plastic bags or wrapping.
For meals, order only the amount you can truly eat.

拒绝不必要的购物袋和包装。
上店吃饭时只点够吃的饭菜。

불필요한 비닐봉지랩핑은 거절합시다.
식사는 먹을 수 있는 양만큼만 주문합시다.



3. ごみの分け方

How to Sort Garbage
垃圾的区分 쓰레기 분리

宿泊施設のルールを確認し、ごみを分別しましょう。

Confirm the rules at your accommodations and sort your garbage
according to the rules.

确认住宿设施的规则,正确区分垃圾。

숙박 시설의 규칙을 확인하고 쓰레기를 분리합시다.

僕はプラスチックごみの妖精だよ。ごみの分別は僕にまかせて!

I am your plastic garbage saint. Count on me to help you sort your garbage!

我是塑料垃圾的精灵。垃圾的区分交给我吧!

나는 플라스틱 쓰레기 요정이에요. 쓰레기 분리는 제가 맡겨 주세요!

ごみを妖精に見立てています。 精灵表示塑料垃圾。
The saint represents plastic garbage. 쓰레기를 요정으로 묘사하였습니다.



ごみの正しい分け方

How to Sort Garbage Correctly

正确区分垃圾的方法 쓰레기의 올바른 분리방법



缶・びん・ペットボトル Cans, Bottles, PET Bottles 金属罐, 玻璃瓶, 塑料瓶 캔·병·페트병



ペットボトルのキャップやラベルはプラスチック類として分別してね。
Sort caps and labels of PET bottles as plastic garbage.
塑料瓶盖, 标签作为塑料类区分。
페트병의 캡이나 라벨은 플라스틱류로서分別해 주세요.



プラスチック類 Plastics 塑料 플라스틱



マークのないプラスチックもプラスチック類として分別してね!
Sort plastic without a mark as plastic garbage!
没有标志的塑料制品也作为塑料类区分!
마크가 없는 플라스틱도 플라스틱류로서分別해 주세요!



リサイクル可能な紙類 Recyclable Paper
能够作为资源物资回收的废纸类
자원화가 가능한 종이류



においや汚れのついた紙, 特殊な紙はリサイクルできないからお別れなんだ。
Dirty paper or paper with an odor and special paper are not included as they are not recyclable.
带气味或脏污的纸张, 特殊纸张不能再利用, 均属于对象外。
냄새가 나거나 오염된 종이, 특수한 종이는 재활용할 수 없기 때문에 대상에서 제외됩니다.



紙ごみの妖精 Saint of Paper Garbage 紙垃圾的精灵 종이 쓰레기의 요정

上記の3種類以外は燃やすごみです。
Garbage other than three types of garbage above is combustible.
上述3种以外属于可燃垃圾。
상기의 3종류 이외는 태우는 쓰레기입니다.



分別してくれてありがとう。
家に帰ったら, 僕の仲間にもよろしくね。
それでは良い旅を!
Thank you for your cooperation.
Say hello to my garbage friends for me when you get home.
Enjoy your stay in Kyoto!
谢谢您区分垃圾。
回家后, 请向我的伙伴问好。
祝您旅途愉快!
분리해서 배출해 주셔서 고마워요.
집에 돌아가면 제 친구들도 잘 부탁해요.
그럼 남은 일정도 즐거운 여행 되세요!

